

12/13
Nov.
IETT
Lyon 3
MILC
35 rue Raulin
Lyon 7



Invités :

Hugo Hamilton
auteur du prix Fémina Étranger Sang Impur

Rita Felski
« Hooked : Art and Attachment »

contacts
jeanne-marie.carton-charon@univ-lyon3.fr
sylvie.mikowski@univ-reims.fr

Colloque sur la Réception Internationale de la Littérature Irlandaise



12 novembre 2019

9h. Accueil des participants

9h15. ouverture du colloque : Gregory Lee (directeur de l'IETT)

9h30-10h30. Chair : Martine Pelletier

- Sylvie Mikowski : John McGahern and France
- Gregory Lee: Irish Modernism, Chinese Modernism and Missed Opportunities.

10h30-11h. Pause Café

11h-12h.

Chair : Marie Mianowski et Grace Neville

Hugo Hamilton : Lecture, suivie d'un échange autour de l'interculturalité et des obstacles / opportunités de la traduction, et de la réception en France du roman irlandais.

12h-13h. Pause repas

13h-14h. Projection du film (52 mn) *L'Irlande* de Robert McLiam Wilson, Edna O'Brien, Roddy Doyle et Colm Tóibín

Documentaire Arte 2015

14h-14h45.

Table ronde :

Chair : Sylvie Mikowski

Joëlle Losfeld et Frédérique Rousset : le point de vue d'une éditrice et d'une journaliste française (spécialiste du journal Libération en littérature étrangère) : quelles évolutions dans le roman irlandais traduit en français, et quelles attentes/réception du lectorat français ?

14h45-15h45. Chair : Vanina Jobert-Martini

- Grace Neville: Wild Irish Girl? Edna O'Brien in France
- Jeanne-Marie Carton-Charon: Reader Reception of three XXth century Irish Women Writers (Edna O'Brien, Jennifer Johnston, Nuala O'Faolain) in France, Ireland, the UK and the US.

15h45-16h. Pause-café

16h-17h30. Présentation : Jeanne-Marie Carton-Charon

Conférence Plénière de Rita Felski: « Hooked : Art and Attachment » avec débat.

13 novembre 2019

9h30. Présentation : Vanina Jobert-Martini

Conférence Plénière de Cliona Ní Ríordáin : « Publier la poésie irlandaise en France ».

10h30h. Pause-café

10h30-12h. Chair : Jeanne-Marie Carton-Charon

- Martine Pelletier : Brian Friel on the French stage
- Jacqueline Estran : Le mouvement pour une renaissance littéraire irlandaise (1899-1910) dans la Chine des années 1920 : étude d'une réception
- Marie Laureillard : La réception d'Oscar Wilde en Chine dans les années 1920 et 1930

12h. Déjeuner MILC

14h-15h. Chair : Claire Majola-Leblond

- Vanina Jobert-Martini : La réception au cœur du texte autobiographique : *Almost There* de Nuala O'Faolain
- Isabelle Le Pape : Politique d'achat de la BNF et littérature irlandaise.

15h. Pause-café et Clôture du colloque

